

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI**  
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHDIOCESE  
**Преосвященний Владика Андрій Рабій**  
АПОСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — о. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ**  
**REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845  
Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

**OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660  
E-mail: byzsupplies@yahoo.com  
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
Missionary Sisters of The Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmg@ukrcap.org

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



**SANCTUARY CANDLE OFFERINGS**

**The Candle before St. Nicholas on the Iconostas**

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

**The Candle before Mary, the Mother of God on the Iconostas**

In memory of +Mr. and Mrs. John Vasko offered by Children

**You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.**

**Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.**

*The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE**  
**PRAY**  
**FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



**THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**

SATURDAY OCTOBER 6 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng. Англ	Субота 6 ЖОВТНЯ КАТЕДРА
SUNDAY OCTOBER 7 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>20TH SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>20-ТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 3 Gal. 1:11-19 Gospel: Lk. 7:11-16</b> +James Shanahan — Barbara Bershak +Джеймс Шанаган — Барбара Бершак For Health & God's blessings for all Roman & Oksana on the occasion of their wedding anniversary — Kernychuk & Revilyak Family За здоров'я та Боже благословення Романа і Оксани з нагоди дня шлюбу — Родина Керничук-Ревіляк		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 7 ЖОВТНЯ КАТЕДРА
MON. OCT. 8 CHAPEL	8:00am	+Mr. & Mrs. John Vasko — Children +Джон Васько з род. — Діти			Пон. 8 жовт. КАПЛИЦЯ
TUE. OCT. 9 CHAPEL	8:00am	For Health & God's blessings for all Luba, Vira, Nadia & whole Family — Luba Makar За здоров'я та Боже благословення Люби, Віри, Надії і всієї родини — Люба Макар			Вівт. 9 жовт. КАПЛИЦЯ
WED. OCT. 10 CHAPEL	8:00am	+Paraska Zaliwciw — Maria Jackiw +Параска Залівців — Марія Яцків			Сер. 10 жовт. КАПЛИЦЯ
THURS. OCT. 11 CHAPEL	8:00am	+Stefania Magac — Erica & Adrian Tkach +Стефанія Магач — Еріка і Адріян Ткач			Четв. 11 жовт. КАПЛИЦЯ
FRI. OCT. 12 CHAPEL	8:00am	+Roman Hodowanec — Mike & Nadia +Роман Годованець — Майк і Надія			П'ят. 12 жовт. КАПЛИЦЯ
SATURDAY OCTOBER 13 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> +Tomasz & Ewa Chetyrba — Oprysk Family +Томаш і Єва Четирба — Родина Оприск		Engl. Англ	Субота 13 ЖОВТНЯ КАТЕДРА
SUNDAY OCTOBER 14 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>21st SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>FATHERS OF THE 7TH UNIVERSAL COUNCIL</b> <b>21-ша НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>ОТЦІВ 7-ГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ</b> <b>Tone 4 Gal. 2:16-20 Gospel: Lk. 8:5-15 or Heb. 13:7-16, Jn. 17:1-13</b> Divine Liturgy Свята Літургія For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 14 ЖОВТНЯ КАТЕДРА

**OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF SEPTEMBER 29-30, 2018**

**Basket: \$1196.00; Feast: \$136.00; Candles: \$117.00; Kitchen: \$413.00; Bingo: \$1200.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.**

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY**

**DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!**

**Thank you goes to Luba Cyhan for the donation you have made!**

**CATHECHISM CLASSES**

Our Cathedral Parish catechism classes are being held each Sunday at Cathedral Rectory. Classes will be held 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

**КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ**

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей, котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримі і ревними християнами.

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» / “MOTHERS IN PRAYER”**

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 1 листопада (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday November 1<sup>st</sup> (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

**СВЯТА СПОВІДЬ**

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

**HOLY CONFESION**

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday’s (4:30pm) and at both Sunday’s (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

**86<sup>th</sup> Annual Pilgrimage to the Mother of God Sisters of the Order of Saint Basil the Great**

This year’s 86<sup>th</sup> Annual Pilgrimage honoring the Mother of God will be held on Sunday, September 30, 2018 on the grounds of the Motherhouse of the Sisters of Saint Basil the Great in Fox Chase Manor, PA. The theme of this year’s Pilgrimage is “A Call to Personal Prayer.” The day begins with the opportunity for confession starting at 9:00 am. A Divine Liturgy will be celebrated at 11:00 am by our Ukrainian hierarchy and clergy. The homilist for the Divine Liturgy and Moleben will be His Grace, Bishop Benedict Aleksiychuk, Eparchial Bishop of the Ukrainian Catholic Eparchy of St. Nicholas in Chicago. Lunch will be available afterwards, featuring traditional Ukrainian food. The day will conclude with a prayer service (Moleben) at 4:00 pm at the Grotto. Special programs on prayer for children and adults! For further information, please call 215.379.3998 x17 or visit the Sisters’ website at [www.stbasils.com](http://www.stbasils.com) or on Facebook at [www.facebook.com/pages/Sisters-of-the-Order-of-St-Basil-the-Great-Jenkintown-PA/280623061977867?fref=ts](https://www.facebook.com/pages/Sisters-of-the-Order-of-St-Basil-the-Great-Jenkintown-PA/280623061977867?fref=ts).

**WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION**

This year, on Sunday, October 21<sup>st</sup>, 2018 at 10:30AM in our Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa. Bishop Andriy Rabyi will be joining with our married faithful in celebrating the Divine Liturgy honoring *Married Life*.

We invite **all of our married faithful** wishing to celebrate their wedding anniversary in this very special way to come and join in the celebration! It will be a celebration of their love and commitment to each other in the holy state of Matrimony and a witness to the world of their life-long commitment to the Holy Mystery of Crowning, the Sacred Sacrament of Matrimony. During the Divine Liturgy, they will renew their wedding vows, as they gather with other jubilarians from throughout the Archeparchy to celebrate their love, faith, and commitment to each other in the presence of Almighty God and family and friends. After the Divine Liturgy, a dinner with the Bishop Andriy will be an opportunity for all to break bread together. Responses are requested by Friday, October 12, 2018.

**СВЯТКУВАННЯ РІЧНИЦЬ ШЛЮБУ**

У неділю, 21 жовтня 2018 р. о 10:30 год. ранку в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс., Владика Андрій Рабій відправить Службу Божу на вшанування подружнього життя для одружених пар.

Ми **запрошуємо всіх наших одружених вірних**, які побажають відсвяткувати річницю свого шлюбу в такий урочистий спосіб, приєднатися до нас на цьому богослуженні. Це буде святкуванням їхньої любові та посвяти один одному у союзі подружжя, і свідченням перед світом дожиттєвої відданості через коронування в святому таїнстві шлюбу. Під час богослужень вони відновлять свої подружні обіти і разом з іншими ювілярами з архієпархії відсвяткують свою любов, віру й відданість перед лицем Всевишнього Бога, родин та друзів. Обід з Владикою Андрієм після Літургії стане нагодою розділити спільну трапезу. Просимо зголоситися до 12 жовтня 2018 р.

**THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR**

This year’s Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 18, 2018. Thanks to all who attended a meeting to start preparing for our Bazaar. We ask that you mark your calendars and plan to attend next meetings and this event. Thank you!

### ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

Цього року наш Різдвяний Базар відбудеться в неділю 18-го листопада. Щиро дякуємо всім, хто прибув на засідання щодо приготування нашого Базару. Просимо занотувати у своїх календарях цю подію та просимо вашої допомоги. Дякуємо!

### CATHEDRAL ROOF REPAIR

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$80.00 - Zdorow Family; \$50.00 - anonymous. **Total as of this weekend is: \$14,900.00.** Only \$50,100.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

### PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

**WHEN YOU ENTER CHURCH**, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

### ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

### PLEASE PRAY FOR THE SICK

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

### CONFESSIONS / СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

### BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

### MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

\*\*\*

### ASK THE PASTOR

(questions-answers)

(Continued from the previous bulletin)

**QUESTION:** Does it really matter to what church a person belongs as long as he/she does what is right?

**ANSWER:** While we must all live and believe according to the dictates of conscience, objectively speaking, if a person wants to be assured of knowing and doing what is right, he/she will belong to the right or true Church. The various churches are not the same. Christ directly established the Catholic Church and saving truth subsists in her.





**A few words of God's Wisdom...**

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

**Кілька слів Божої Мудрості...**

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**DOCTOR'S SERVICE!**

A doctor quickly entered the hospital after being called in for an urgent surgery. He changed his clothes and went directly to the surgery block. He saw the boy's father walking back and forth in the hall waiting for the doctor.

Once seeing the doctor, the dad yelled: "Why did you take all this time to come? Don't you know that my son's life is in danger? Don't you have the sense of responsibility?"

The doctor smiled and said: "I am sorry, I wasn't in the hospital and I came the fastest I could... now, I wish you'd calm down so that I can do my work."

"Calm down?! What if your son was in this room right now, would you calm down? If your own son dies now what will you do?" said the father angrily.

The doctor smiled again and replied: "I will say what is said in the Holy Bible 'From dust we came and to dust we return, blessed be the name of God.' Doctors cannot prolong lives. Go and intercede for your son, we will do our best by God's grace."

"Giving advice when we're not concerned is so easy" murmured the father.

The surgery took some hours after which the doctor went out happy, "Thank God! Your son is saved!"

And without waiting for the father's reply he carried on his way running. "If you have any question, ask the nurse."

"Why is he so arrogant? He couldn't wait some minutes so that I ask about my son's state?" commented the father when seeing the nurse minutes after the doctor left.

The nurse answered: "His son died yesterday in a road accident, he was in the burial when we called him for your son's surgery."

\* \* \*

**СМЕРТНА КАРА**

**Чому так суперечливо учительство Церкви про смертну кару? У минулому вона допускалася, а сьогодні засуджується.**

Щоб зрозуміти значення документів церковного учительства, необхідно пам'ятати, що вони завжди поміщені в контекст певної епохи, в яку були опубліковані. В іншому випадку, витлумачуючи їх, ми ризикуємо впасти в фундаменталізм. Такий спосіб прочитання дійсно може навести на думку про протиріччя в навчанні Церкви.

Уже в Святому Письмі, в Старому Завіті, ми знаходимо передумови для подолання смертної карі як крайній захід покарання. Так, у випадку з Каїном Бог говорить: «Всякому, хто вб'є Каїна, відіміється всемеро» (Бут 4,15).

У Новому Завіті Ісус не виступає відкрито проти смертної карі, проте в Своїх висловлюваннях Він також створює передумови до подолання цієї карі. «Хто з вас ніколи не грішив, нехай першим кине камінь» (Ів. 8,7), - говорить Ісус.

Традиційне вчення Церкви полягало в тому, що смертна кара не суперечить Божественному закону, але разом з тим не є приписом закону: її необхідність оцінюється в залежності від обставин. Аналізуючи ці обставини, католики протягом історії висловлювалися «за» або «проти» смертної карі.

Крім того, слід пам'ятати, що Божественне Одкровення є одкровенням історичним: не тільки в тому сенсі, що воно відбувалося в історії, але і в тому сенсі, що його супроводжувала історія людей і їх сприйняття. Від Мойсея (з якого почалося письмове свідчення Одкровення) до Ісуса пройшло 1200 років.

Слово Боже освічувало народи, які сприймали страту як щось само собою зрозуміле і вважали її необхідним засобом для захисту людей. Особлива видовищность страт в Середньовіччя була відображенням менталітету того часу: смертну кару вважали уроком для всіх, публічним застереженням від вчинення злочинів.

Сьогодні ми живемо в зовсім іншу епоху, з іншої сприйнятливості, що багато в чому визначається багатовіковою історією християнства. Цим можна пояснити і те, що самі дискусії навколо прийнятності страти зародилися саме в християнському середовищі.

Згодом церковне учительство не змінилося, а все більше розвивалося відповідно до євангельського духу. Зрозуміло, протягом століть це учительство було виражено не завжди в одних і тих же термінах.

(продовження у наступному бюлетені)

\* \* \*

**HUMOR:** During my brother's wedding, my mother managed to keep from crying until she glanced at my grandparents. My grandmother had reached over to my grandfather's wheelchair and gently touched his hand. That was all it took to start my mother's tears flowing. After the wedding, Mom went over to my grandmother and told her how that tender gesture triggered her outburst. "Well, I'm sorry to ruin your moment," Grandmother replied, "but I was just checking to see if he was still alive."

**СМІЄМОСЬ РАЗОМ... ЯК ЗВАТИ**

- Як тебе звати, хлопче?
- А так, як мого тата.
- А тата ж твого як?
- А так, як мене.
- Ну, то скажи, як тебе кличуть, коли час їсти?
- О, мене їсти кликати не треба, я сам приходжу.

